

סימני

הסדר

וזמירות לפסח

והגדת לבנד



סִימְנֵי הַסֵּדֶר

קִדּוּשׁ

וְוַעַן דָּעַר טַאָטע קוֹמֵט אַהֵיִם פּוֹן זְשִׁיל טוֹט
עָר זײַד אָן דָּע וואָסע קײַטל און מַאכֵט שׁוין
קײַדוּשׁ, כְּדֵי דָּע קִלְיִינֶע קײַנדער זאַלן נײַשט
האַן זְשִׁלֶּאפֿן און קֶענֶען פֿרעגן דָּע פֿיר
קִשׁוֹת.

וִרְחִיץ

מ'וואָשט זײַד דָּע הָעֵנֶט און מ'זאַגט נײַשט
אַ בְּרָכָה עַל נְטִילַת יָדַיִם, וְאַל מ'גִּיִּט נָאךְ
נײַשט הָעֵסֶן דָּע סְעוּדָה.

כַּרְפֵּס

מִנְעַמֵּט אַ שְׁטִיקֶעלע כַּרְפֵּס וויניגער פון א
כְּזִית און מ'טונקט עֵס אײן און זאלץ
וואסער, מַעֲזָאגט א בְּרָכָה בּוֹרָא פֿרי
הַאֲדָמָה, און מ'האַט און זײן צו פֿאַטֶרן דע
מָרוֹר.

יחץ

מִנְעַמֵּט דע מיטלֶסטע מַצָּה וואס הייסט
לוי, און מ'צוטיילט עֵס אויף צוויי
שְׁטִיקלעך, דע גרעסערע שְׁטִיקל לייגט
מֵעַן אַוועק פֿאַר אַפִּיקוֹמֵן, און דע

קִלְעַנְעָרַע נְשִׁיקָל לַיִיגֵט מְעַן צוֹרִיק צְווינְשׁוֹן
דֵּעַ מַצּוֹת.

מגיד

מִ'זֶאגֵט דֵּעַ הַגְדָּה פּוֹן הָא לַחֲמָא עֲנִיא בִּיז
גַּאֵל יִשְׂרָאֵל.

מַה נְשַׁתְנָה

טאַטע לעבן, איד וויל דיר פיר קשיות
פֿרעגן

מה נשתנה הלילה הזה, מִכָּל הַלַּיְלוֹת (יצחק)

(אונגר)

די ערשטע קשיות איז:

הגדה של פסח

שְׁבַכָּל הַלַּיְלוֹת אֲלֵע נַעֲכֹט פּוֹן אַ גֵּאנֶץ יְאָהָר,

עֶסֶן מִיר

אָנוּ אוֹכְלִין

וּיְלֵן מִיר הָעֶסֶן מִיר חֶמֶץ,

חֶמֶץ וּמַצָּה

וּיְלֵן מִיר הָעֶסֶן מִיר מַצָּה.

דִּי נֶאֱכָט פּוֹן פֶּסַח

הַלַּיְלָה הַזֶּה

עֶסֶן מִיר נֶאֱרַ מַצָּה.

כּוֹלוּ מַצָּה

מֵה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה, מִכָּל הַלַּיְלוֹת (יצחק

אונגר)

דִּי צִוִּיטֶע קְשִׁיאַ אִיז:

אֲלֵע נַעֲכֹט פּוֹן אַ גֵּאנֶץ יְאָהָר,

שְׁבַכָּל הַלַּיְלוֹת

עֶסֶן מִיר,

אָנוּ אוֹכְלִין

אֲנִדְעֶרֶע סָאָרְט גְּרִינֶצִיג,

שְׁאָר יְרָקוֹת

דִּי נֶאֱכָט פּוֹן פֶּסַח,

הַלַּיְלָה הַזֶּה

עֶסֶן מִיר מְרוֹר.

מְרוֹר

מֵה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה, מִכָּל הַלַּיְלוֹת (יצחק

אונגר)

הגדה של פסח

די דריטע קשיא איז:

שְׂבַכָּל הַלֵּילוֹת אַלְע נַעֲכֹט פּוֹן אַ גַּאנְץ יָאָהָר,

אין אָנו מַטְבִּילִין טוֹנְקֶען מִיר נִישְׁט אִיין,

אַפִּילוּ פֻּעַם אַחַת אַפִּילוּ אִיין מָאָל אויך נִישְׁט,

הַלֵּילָה הַזֶּה די נַאכֶט פּוֹן פֶּסַח,

שְׁתֵּי פְּעָמִים טוֹנְקֶען מִיר אִיין צוֹיִי מָאָל,

אִיין מָאָל כַּרְפָּס אין זאַלץ וואָסער און אִיין מָאָל מְרוֹר אין חרוֹסֶת.

מה נשתנה הַלֵּילָה הַזֶּה, מִכָּל הַלֵּילוֹת (יצחק

אונגר)

די פֻּעַרְדֶּע קשיא איז:

שְׂבַכָּל הַלֵּילוֹת אַלְע נַעֲכֹט פּוֹן אַ גַּאנְץ יָאָהָר,

אָנו אוֹכְלִין עֶסֶן מִיר,

בֵּין יוֹשְׁבֵיין סִי זִיְצַנְדִּיג

וּבֵין מְסוּבֵיין און סִי אָהן גְּעֻלְעֶהנֶט,

הגדה של פסח

די גאכט פון פסח,

הלילה הזו

כולנו מסובין זענען מיר אלע און געלעהנט.

טאטע לעבן איך האב געפרעגט פיר

קשיות,

ביטע ענטפער מיר א תירוץ.

רחצה

מ'וואשט זיך דע הענט און מ'זאגט יא א

ברכה על נטילת ידים וואל מ'גייט שוין

העסן דע סעודה.

מוציא

מ'נעמט אלע דריי מצות ביי דע הענט און

מ'זאגט א ברכה המוציא לחם מן הארץ.

מַצָּה

מִ'לֶאזֶט אוֹיִם דָּע אונְטֶער־שְׂטֵע מַצָּה און
מִ'זאָגט אַ בְּרָכָה עַל אַכִּילַת מַצָּה און מִ'עֶסֶט
עִם אָנגֶעלאַנט.

מָרוֹר

מִ'נְעֶמֶט אַ כְּזִית מָרוֹר און מִ'טוֹנְקֶט עִם אֵיין
און חֲרוֹסֶת און מִ'זאָגט אַ בְּרָכָה עַל אַכִּילַת
מָרוֹר און מְעֶסֶט עִם נִישֵׁט אָנגֶלאַנט..

כוֹרֵךְ

הגדה של פסח

מִנְעַמְט צוֹזאַמֶען מַצָּה מֵיט מָרוֹר און
מִזַּאגֶט "זָכַר לְמַקְדָּשׁ כְּהַלֵּל" און מ'עֶסֶט
עִם אָנְגַּעֲלֵאנֶט

נְשִׁלְחֵן עוֹרֵךְ

מ'עֶסֶט און מ'טְרִינְקֶט און מ'זִינְגֶט לְכָבוֹד
יוֹם טוֹב.

צָפוּן

מִנְעַמְט אַרוֹיִס דַּע אַפִּיקוּמָן און מ'עֶסֶט פֿון
דַּעם אַ כְּזִית אָנְגַּעֲלֵאנֶט.

בְּרַךְ

מִ'גִּיסְט אָן דָּע דְרִיטֶע כּוּס און מִ'בֶּענִשְׁט.

הִלֵּל

מִ'גִּיסְט אָן דָּע פֿעֶרֶדֶע כּוּס און מִזְאָגְט הִלֵּל.

נִרְצָה

וְוֵער עֵס מַאכְט אַזוֹי דָּע סִדָּר אִיז

בִּאוּוִילִיגְט

פֿאַרן הִילִיגן בַּאשְׁעֶפֶּער.

שירים לחג

- והגדת לבנך ביום ההוא לאמר
- והיא שעמדה לאבותינו ולנו. שלא אחד בלבד עמד עלינו לכלותנו
אלא שבכל דור ודור עומדים עלינו לכלותנו, והקדוש ברוך הוא
מְצִילֵנו מִיָּדָם:
- בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם. בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: דו האסט אונז
אויסגלייזט איין מאל....
- פסח אויף דער נאכט ווען די טאטע קומט אהיים פון שיל טוט ער זיך
אן דעם קיטל קידוש ער מאכט מיט אן הייליגע געפיל די שכינה אליין
מיט די גאנצע פמליה קומען צוגיין און דער אידעלע הייבט אן דעם
סיידר הערליך און שיין ער זאגט קדש. ורחץ. כרפס. יחץ. מגיד.
רחצה. מוציא מצה מרור. כורך. שולחן עורך צפון. ברך. הלל. נרצה
- מִמִּצְרַיִם גְּאֻלְתָּנוּ וּמִבֵּית עַבָדִים פְּדִיתָנוּ.
- להודות ולהלל טאטע איך דאנק דיר (יענקי דסקל)